

Урок 48. Основная грамматика

1. Побудительный залог

Одна из последних важных тем в курсе японского для продолжающих. Мы уже знаем парочку залогов, давайте их вспомним (в скобках я сразу буду писать несколько глаголов разных спряжений для примера):

1) потенциальный залог, показывает возможность совершить действие (урок 27, やすめる, たべられる, できる);

2) страдательный или пассивный залог, указывает, что объект говорения подвергается какому-то действию со стороны другого объекта, не мы делаем а над нами делают что-то, мы получаем воздействие (урок 37, やすまれる, たべられる, される).

Ещё раз напоминаю, что формы потенциального и страдательного залога совпадают для глаголов второго спряжения. Однако смысл совершенно разный, надо быть внимательным к контексту. Больше пока залогов не было, были различные формы глаголов. Чем залог отличается от формы? Насколько я понимаю, залог — это когда глагол (то есть действие) что-то говорит об объекте действия. В случае потенциального залога — он говорит про объект, что объект может совершить действие. В случае страдательного залога — он говорит про объект, что над ним совершают действие. Это было небольшое отступление для вашего понимания грамматических названий. Теперь перейдём к побудительному залогоу.

Из названия понятно, что побудительный залог — это когда мы побуждаем кого-то на какое-то действие. Человек не сам стал что-то делать, его кто-то побудил. При этом побуждение это не есть приказ. Хотя иногда грань размыта. Хороший пример — это когда родители говорят детям что-то делать. С одной стороны это можно назвать советом, с другой это почти приказ. Это и есть побуждение. Я отправил сына учиться за границу. Я заставил сына пылесосить (сделал так, чтобы сын пылесосил). Иногда побудительный залог несёт в себе смысл разрешения что-то сделать. Надеюсь вы поняли смысл этой грамматики, давайте разбираться с образованием.

Для глаголов первого спряжения надо взять 1-ю основу (основу на あ) и добавить **せます** если мы хотим глагол в **ます**-форме, или **せる** если мы хотим глагол в простой форме.

やすみます やすませます やすませる

Отдыхать — делать так, чтобы кто-то отдыхал

Для глаголов второго спряжения надо к основе (**ます**-форма без **ます**) добавить **させます** если мы хотим глагол в **ます**-форме, или **させる** если мы хотим глагол в простой форме.

たべます たべさせます たべさせる

Кушать — делать так, чтобы кто-то кушал

Третье спряжение:

します させます させる
きます こさせます こさせる

До конца этой темы осталось совсем немного! Надо разобраться с частичками. И тут есть один не очень приятный момент, который плохо оседает в голове. Для непереходных и переходных глаголов будут разные частички. Человек, которого мы побуждаем что-то сделать, в одном случае будет оформлен через **を**, в другом через **に**. Давайте разбираться сразу на примерах.

Я отправил сына учиться за границу.

わたしは息子を留学させました。
わたしはむすこをりゅうがくさせました。

Здесь стоит частичка **を**, потому что глагол **りゅうがくします** непереходный. То есть действие «учиться за границей» не переходит на другие предметы.

Я заставил сына читать книги.

わたしは息子に本を読ませました。
わたしはむすこにほんをよませました。

Здесь стоит частичка に, тк глагол よみます переходный. Действие «читать» переходит на другой предмет (читать что?) — книгу.

Немножко неприятное правило, я запоминаю его так. Если изначальный глагол работает с частичкой を, может её использовать (よみます может использовать частичку を), то она как-бы уже занята, и надо ставить に, если изначальный глагол не работает с частичкой を, не может её использовать (りゆうがくします не может использовать частичку を), то она как-бы свободна, и надо ставить を. Думаю именно такая логика использовалась при создании этого правила. Есть пара исключений, связанных с ситуациями типа みちをあるきます (идти дорогу, идти по дороге), когда не совсем понятно переходный глагол или нет, там если を явно стоит, то побуждаемого выделяем через に, если явно не стоит, то через を, но не закливайтесь на этом сильно.

Формы отрицания или て-форма для побудительного залога делаются как для глаголов второго спряжения: させない, させて.

И последний важный момент, обычно побудительные формы не используются по отношению к вышестоящим. Мы как бы не можем на что-то побуждать, что-то приказывать начальнику.

2. Глагол в побудительном залоге + いただけませんか (вежливая просьба разрешить что-то сделать)

Мы уже встречались с конструкцией глагол в て-форме + いただけませんか (урок 26), она выражала вежливую просьбу нам помочь, сделать что-то для нас. Если мы поставим глагол в побудительный залог, и при этом добавим て-форму + いただけませんか, то получится вежливая просьба разрешить нам что-то сделать (то есть выполнять действие будем мы). Дословно получится что-то типа: «не могли бы вы побудить меня что-то сделать». Немножко смешно звучит, но я уже отмечал, что побудительный залог иногда — это разрешение. Такая конструкция используется когда вы говорите с начальником например.

すみません、今日休ませていただけませんか。

Извините, можно я сегодня отдохну? (Не могли бы вы побудить меня сегодня отдохнуть).